



# 斯大林时代

安娜·路易斯·斯特朗

THE STALIN ERA

K512.5/4

# 斯大林时代

安娜·路易斯·斯特朗著

石 人 译

裘克安校

首都师范大学图书馆



20737306



世界知识出版社

1979年·北京

737306

Anna Louise Strong  
THE STALIN ERA  
Mainstream Publishers  
New York, 1956

根据纽约主流出版社一九五六年英文本译出

## 斯大林时代

安娜·路易斯·斯特朗著  
石人译 裘克安校

世界知识出版社出版  
(北京阜成门外展览路24号)

北京新华印刷厂印刷

850×1168毫米32开本 印张6 字数:104,000

1979年11月第1版 1979年11月第1次印刷

印数:001—100,000

统一书号: 11003·502 定价: 0.58元

---

封面设计: 张良国

## 出版说明

一九七九年十二月二十一日是斯大林诞辰一百周年。我们在这个时候出版安娜·路易斯·斯特朗一九五六年写的《斯大林时代》中译本作为纪念。

这本书篇幅虽小，却成功地描绘了千军万马的壮阔场面。在斯特朗笔下，斯大林时代苏联人民建设社会主义的热情和首创精神跃然纸上。反法西斯的第二次世界大战和苏联在战后的重建，书中也有出色的生动描绘。

斯特朗没有回避斯大林的某些错误，但是她采取了公正的态度。凭借她丰富的历史知识和在苏联长期居留及广泛旅行中的亲身观感，她平心静气地分析了产生这些错误的客观上的和主观上的原因。

我们读这本书时必须记住，它是在一九五六年写的。至今，二十三年已经过去了。苏联和世界都起了许多巨大变化。斯特朗在本书结尾部分提出，苏联内部的缺点固然严重，苏联能否同其他国家平等相处更是一个严重的问题。这句话不幸而言中。斯大林逝世以后，赫鲁晓夫—勃列日涅夫修正主义领导集团倒行逆施，对内实行法西斯专政，对外推行霸权主义扩张政策。这已经不是

什么缺点问题，而是赤裸裸的社会帝国主义了。

安娜·路易斯·斯特朗于一八八五年出生在美国内布拉斯加州弗兰德城。一九二一年她参加美国公谊会服务队把救济品送往苏联伏尔加河灾区。她在苏联留下来做新闻工作，和一个苏联人结了婚，并创办和编辑了英文的《莫斯科新闻》。一九四九年，她和《莫斯科新闻》的编辑人员一起被捕，被诬陷为帝国主义间谍，关入监狱。一九五五年，才被释放，驱逐出境。然而她对斯大林时代的苏联和斯大林本人的感情并未因此而改变。

斯特朗对中国人民的革命事业也一直抱有深切的同情。一九二五、一九二七、一九三七——三八、一九四〇年她四次访问中国，都和中国共产党的领导人有所接触。一九四六年她访问延安，毛主席同她作了关于一切反动派都是纸老虎的谈话，这是我们大家都熟悉的。一九五八年，她在七十二岁高龄的时候，决定离开美国，定居北京。直到一九七〇年三月二十九日她逝世为止，斯特朗一直为在国际上宣传中国人民的革命和建设进行努力的工作。今天我们出版她写的《斯大林时代》中译本，心里是缅怀这位美国友人的。

## 目 录

出版说明 .....	1
作者前言 .....	1
<b>第一章</b> “一国建成社会主义” .....	4
<b>第二章</b> 五年计划 .....	23
<b>第三章</b> 农业革命 .....	40
<b>第四章</b> 新人 .....	59
<b>第五章</b> 大疯狂 .....	76
<b>第六章</b> 争取和平的斗争失败了 .....	97
<b>第七章</b> 使希特勒止步的条约 .....	109
<b>第八章</b> 全民战争 .....	125
<b>第九章</b> 第二次建设 .....	145
<b>第十章</b> 斯大林和斯大林死后 .....	162

## 作者前言

我想，人们在回顾这段历史时，将把它叫做“斯大林时代”。千百万人民建设了世界上第一个社会主义国家，而他则是工程师。是他首先道出了这样的想法：在俄国这样一个农民国家可以做到这一点。从那时起，这一切，包括所有的成就和所有的坏事上面，都留下了他的印记。

总结这一时代还嫌过早，但是总得试一下。因为这个时代已经引起了争论，世界各地许多人的信念发生了动摇。赫鲁晓夫所揭露出来的在第一次建设社会主义的时候发生的千百件残酷的冤案和粗暴的镇压行为，恰恰使那些最优秀的人们最感不安。他们问道：这是必要的吗？走向社会主义的道路始终都将是这样的吗？或者这仅仅是由于一个人的邪恶的天性呢？

我相信俄国人是不会问这些问题的。他们的建设已经远远超过了斯大林的时代。他们在分析这一过去了的时代，那是为了达到更美好的未来。他们知道人类一切进步都是要用极大的代价去换取的，不仅要有英雄们死于疆场，也要有人受冤屈而死去。他们也知道：在斯大林领导下的社会主义建设中所发生的一些坏事，不论是产生

于必要、错误或者罪恶，都远远不及西方世界在武装干涉和希特勒侵略中蓄意加于他们的祸害，甚至也不及美国拖延开辟“第二战场”给他们带来的损失。他们将弥补他们自己的缺陷，而无需由我们来出主意。

对我的西方朋友们，我得说：这是历史上一个生气勃勃的伟大时代，也许是最伟大的时代。它不仅改变了俄国的生活，而且也改变了全世界的生活。它使一切参加创造这个时代的人都发生了改变。它产生了千百万的英雄，也产生了某些恶魔。比较渺小的人今天可以回顾这个时代并且列举出它的罪恶。但是，那些在斗争中生活过来的人，甚至许多因斗争而死去的人，却曾经忍受了祸害，认为这是建设的一部分代价。

我们难道能够忘记一九四〇年的欧洲吗？那时法国的军队在希特勒面前十一天就垮了，那时欧洲害怕要有一个新的长达千年的黑暗时代。我们难道能够忘记那些自称为相对于所有奴隶种族的一个主宰种族的人们对全人类的进攻，能够忘记这一进攻是怎样在斯大林格勒的儿女们面前被粉碎的吗？他们狂热地、浪费地建设着，但是他们建设成了当全世界摇摇欲坠时能够昂然屹立的力量，为此今天全世界都应该感激他们。

还不仅是为了这一点。斯大林时代不仅建成了世界上第一个社会主义国家和足以制止希特勒的力量，它还建设了今天占世界人口三分之一的社会主义各国的经济基地；创造了富余的力量，让亚非前殖民地人民能有自由



在公开市场上选择发展的道路。这就是说，它建设了许多国家能够赖以获得多样发展、取得自由以及在持久和平中团结起来的基地。这一时代发生的一些坏事有许多原因——由于俄国过去的习惯，由于敌人包围的压力，由于希特勒的第五纵队，以及部分地由于那个领导人的性格。它们的产生，首先是由于民主的、技术发达的西方国家工人阶级把带头建设社会主义的任务让给了一个文盲的、技术落后的国家的农民去做，而这些农民虽然自知对于这样一个任务还没有做好充分准备，却仍然进行了这一建设。

安娜·路易斯·斯特朗

## 第一章 “一国建成社会主义”

世界上第一个社会主义国家是在一个落后的农业国中建成的。根据所有过去的理论，这是不可能做到的。社会主义意味着，或曾被认为是意味着，一种更富足的生活，建立在充裕的财富的基础上，有着日益扩大的自由和日益提高的文化。人们曾预期它将在资本主义已经充分发展了生产结构但不能很好地分配剩余产品的时候到来。它意味着拥有熟练技术的工人看到资本主义的缺陷，而且意识到自己具有使全社会富裕的集体力量。他们将取得政权，把生产机器国有化，并利用它来创造共同的财富。关于接管政权需要用多少“强力和暴力”，曾经有过争论。

沙皇俄国并没有现代的生产机器，也没有充裕的财富。当它在第一次世界大战中垮台时，那里既没有多少工业品，也很少粮食。同时，也没有熟练工人；农民还过着中世纪的生活。列宁领导下的布尔什维克党取得了政权，这并非由于人民广泛要求社会主义，而是由于布尔什维克党是表达了人民对“和平、土地和面包”的要求的唯一有纪律的组织。那时整个国家处在混乱中——农民夺

取贵族的土地；工人由于工厂缺乏原料停了工而挨饿；前线士兵开小差。这些工人和士兵选举了苏维埃——代表会议——来表达他们的要求。列宁说这些苏维埃是人民民主政权的基础。“全部政权归苏维埃”就是当时布尔什维克据以取得政权的口号。

接管政权是简单的。士兵和工人占领了电话局、电报局和政府机关，并攻下了冬宫。当时已经召开的全俄工人士兵苏维埃代表大会在一九一七年十一月七日宣布它本身成为政府。它迅速地通过了三项法令：和平法令、土地法令和国家权力法令。和平法令向一切交战国——当时第一次世界大战还在进行——提出谈判和平的建议。土地法令宣布一切土地归为国有，劳动农民对它有使用权。国家权力法令规定全部政权归苏维埃。全国各地发出电报宣布地方苏维埃的选举。各地农民苏维埃举行了代表大会，并参加了新政府。这个政府自称为苏维埃共和国。

取得政权是容易的；这在一天内就完成了。保持政权就比较困难了；这经过了许多年的斗争。被剥夺的贵族和前政府高级官员在外国帮助下组织了军队。德皇夺取了波兰和波罗的海沿岸各国，派军队到芬兰帮助曼纳海姆男爵建立了一个反动政权，并派兵到乌克兰和北高加索去抢粮食、煤、铁和石油。英、法、日、美派兵到北冰洋各港，从海参崴进入西伯利亚，并进入高加索和中亚细亚。武装干涉一直延续到一九二〇——二一年。当武装

干涉最后结束时，芬兰、波兰、拉脱维亚、爱沙尼亚和立陶宛都已作为单独的国家分离了出去。比萨拉比亚已被罗马尼亚所吞并。俄国余下的地方则由苏维埃代表大会所统治。

这个俄国已经破产了，没有粮食，没有原料，也没有机器。农民的牲畜被宰杀了，农具在七年战争期间已用坏了。一九二〇和一九二一两个饥荒的年头夺去了成百万的生命。我在一九二一年访问过的那一度曾是肥沃的伏尔加河流域的乡村，即使当时有学校，也没有一个农民的儿童能够上学。农家儿童既没有鞋子也没有衣服；他们穿得单薄褴褛，整个冬天蹣跚伏在炉灶顶上，出不了门。为了刺激经济的恢复，列宁提出了“新经济政策”。这一政策容许各种各样的生产——社会主义的，合作社的，甚至资本主义的。国家保留了矿山、铁路和重工业——这些都已破坏得很惨——而在小工厂、商店和农庄中私有制继续存在着。

生活复苏了，但是列宁的生命终止了。一九二四年一月他逝世时，生活水平甚至仍然远低于战前沙皇统治下那种贫乏的状况。工农业都还没有从七年战争的灾难性减产中恢复过来。虽然执政党在倡导社会主义，国家还并不是社会主义的。基本工业是国有的，并且正在依靠工人的自我牺牲修复着。工人们只领很少的工资，开始甚至除了食物以外不领工资，而且还利用假日来制造机车、电车和其他公共福利的设备。列宁正确地指靠了工

人对公共财产的热爱。但是很多工商业仍然是资本主义性质的。特别是农业还在小私有者手中，其中最有势力的是叫作富农的小资本家，他们靠了剥削旁的农民和欺骗国家而获利致富。列宁本人曾说过：只要这种情况还存在一天，就只有为资本主义服务而没有为社会主义服务的经济基础。

然而人民跟从列宁看到了一个远景：俄国在社会主义制度下可能成为世界上最进步、最繁荣的国家。人人都知道道路是漫长的，但是他们认为俄国并不需要单独去完成社会主义的转变。当时人们以为第一次世界大战后的疲惫和俄国的范例将在欧洲，特别是在德国引起革命。他们以为，有了远较俄国工人阶级教育和技术水平更高的德国工人阶级的帮助，欧洲的新的社会形式将会建立起来。不止一次地，在一九一七、一九一八、一九二〇和一九二三年，这个革命看来在德国一触即发了。因而当列宁在世时，关于在没有先进国家的帮助下俄国能否建成社会主义经济的问题，并没有作为实际政治问题提到日程上来。当这个问题后来在一九二四年开始的讨论中被提出来时，大多数布尔什维克理论家都认为那是不可能的。

是约瑟夫·斯大林在一九二四年八月提出了在没有外援的情况下在俄国建成社会主义的思想。仅仅几个月之前，他还说过恰恰相反的话。他曾说：“为了组织社会主义生产，单靠一个国家的努力，特别是象俄国这样的一

个农民国家的努力是不够的；为了达到这个目的，就必须有几个先进国家中无产阶级的共同努力。”<sup>①</sup>然而，在八月里，在同托洛茨基争论时，斯大林却说即使没有任何外国工人阶级的援助，苏维埃政府也能够开发俄国并建成社会主义，因为它将得到包括农民在内的绝大多数人民的支持。看来斯大林当时并没有注意到他自己的前后不一致，并且大概也没有意识到这一公式后来所获得的重要性。前后一致对他来说并不需要，因为那时他并不被人看成是一个首要的理论家。他的才能是在组织方面。那时他已经成为共产党的总书记。在这一岗位上，即使他并未接触到全体工人和农民，他至少经常听到国内人民最强烈的要求。

因此斯大林所提出的，虽然还不是一套完整的理论，却表达了人民对于建设自己国家的日益强烈的要求，以及他们对于即使没有外援也能够做到这一点的日益增长的信心。十月革命后七年以来，布尔什维克党人已经树立了管理国家的自信心。那种认为他们建成社会主义的希望应该寄托在革命迟迟不发的欧洲工人身上的想法，已经开始使他们感到不愉快。因而当斯大林宣布俄国人能够自立，能够建成他们所选择的任何经济制度时，这就使革命取得了一个继续前进的目标，而且能够鼓舞人们进行爱国的努力。当时公认的布尔什维克理论家季诺维也

---

① 一九二四年四月斯大林《论列宁主义基础》初版（引文见人民出版社《斯大林全集》第八卷第六〇页——译者）。

夫和加米涅夫简直没有认识到，一个新的有力的论点已被提出。当斯大林在一九二五年请求第十四次党代表大会正式批准这一论点时，他毫不费事地就得到了批准。几个月之后，那两位理论家才省悟到这一新论点的意义，并批评它以“民族共产主义”代替了正统观点。后来，托洛茨基也参加进来攻击这一理论。

斯大林就这样几乎是不经意地形成了俄罗斯人民据以生活了二十五年的论点，而他并不是一个俄罗斯人。他是格鲁吉亚人，属于被俄罗斯帝国主义所征服的南方民族之一。他的父亲是鞋匠，生来就是农奴。斯大林不同于大多数布尔什维克领导人，他出身于一个被压迫民族中的被压迫阶级。九岁时他进了一家不久前才向出身微贱的儿童开放的教会小学。教师发现他是最优秀的学生之一，“有一点自以为是，并富于好胜心”。校长和一位当地的神父为年轻的约瑟夫在梯弗里斯的正教中学获得一笔奖学金，那个中学是专为使优秀的格鲁吉亚青年俄罗斯化而设立的。他在一八九四年快满十五岁时入学，发现学校里存在着专横的校规，教员监视学生的私生活，连世俗书籍都不准读。年轻的约瑟夫在三年级时由于被发现阅读雨果的著作而被罚过禁闭。不久之后，他就读起更加犯禁的书籍来。在一本马克思的著作中，他读到了：“哲学家只是解释了世界，我们的任务在于改造世界。”他参加了一个秘密的社会主义团体，协助组织过铁路工人，随后在一八九九年被学校开除了学籍。

许多年后，斯大林说：“我成为一个马克思主义者是由于我的社会地位……也由于在正教中学中无情地压制着我的那种严酷的戒律。”

这个格鲁吉亚青年成了一个工人组织者，他使用许多不同的名字，过着危险的生活。“斯大林”——钢铁的人——是同伴们给他取的并被保留住了的一个名字。他一读到列宁的著作马上就接受了列宁的观点，此后一直坚定地支持列宁。他时常被捕，并有四次被流放到北极圈内一些地点，但每次他都逃掉了。第五次是在一九一三年，这次他被送到亚洲最北部，叶尼塞河流入北冰洋的地方；从那里他无法逃出，直到十月革命把他解放了出来。在流放中他学习并从事写作，特别是分析民族问题。这是他作为俄罗斯统治下的格鲁吉亚人所面临过的问题。他关于民族问题的著述在布尔什维克伙伴中出了名；当他们在一九一七年取得政权之后，就任命斯大林为民族事务人民委员，负责处理新国家中的非俄罗斯民族的问题。

一九二二年，斯大林就任共产党总书记，这一重要岗位所能起的作用只是由他发挥之后才被人们充分认识到。选择他来担任这一职务是很自然的，因为大多数其他领导人在沙皇统治时期都生活在欧洲的外国，并且在那些有言论自由的国家里发展成为作家和演说家。斯大林则在沙皇俄国从事地下的组织工作。他所使用的武器不是语言文字，而是紧密的有组织的联系，在这种联系中



人们的生命掌握在自己同志的手里。

作为总书记和党的政治局委员，斯大林成为制定政策的五个人之一，这五个人是：列宁、加米涅夫、托洛茨基、布哈林和斯大林。列宁是公认的领袖，加米涅夫是他在好几项工作中的副手。托洛茨基负责指挥内战，布哈林负责报刊和宣传。后来成为政治局委员的季诺维也夫当时是共产国际主席。这些领导人似乎谁也不羡慕斯大林所担负的烦琐的日常组织工作，这项工作最初很少带来声誉。他们似乎也没有感觉出斯大林逐步建立起党对国家的控制以及他个人对党组织的控制的这种变化。甚至斯大林也不象是事先把这一切计划好了的。然而，由于受权掌握党的机构，他就逐步建立了党的权力，同时也建立了他个人的权力。

过去二十年中曾出现过许多书，例如伊萨克·德意彻的论著，试图详细地描述斯大林在列宁领导时期巩固自己的地位并在后来孤立和击败自己的竞争者所采取的政治手段。然而，我只指出少数几件预示了斯大林以后工作的权力和限度的事。一九二二年，他被指派草拟宪法，通过这部宪法俄国成了苏维埃社会主义共和国联盟。在列宁看到并同意了的原草案中，中央政府的权力仅限于国防、外交、对外贸易、铁路和交通。包括政治警察在内的治安工作是放在地方政府权限之下的。在那一年的年尾，斯大林派到格鲁吉亚去的人同强大的反对派进行了斗争，并且运用政治警察把反对者监禁起来。同年十